

世界动物故事选

李树权编

海燕出版社出版

河南第二新华印刷厂印刷

河南省新华书店发行

850 × 1163毫米 32开本 13.5印张 338千字

1988年5月第1版 1988年5月第1次印刷

印数1, —6.400册

ISBN 7-5350-0138-6/I · 43

定价：2.95元

## 内容提要

动物故事是民间文学宝库中重要的组成部分。世界各国、各民族都流存着很多既有兴趣又有意义的动物故事。本书是从近五十个国家和地区众多的故事中选出的一百七十一一个故事。故事生动，语言活泼，很适合广大青少年读者阅读。

# 世界动物故事漫谈

——《世界动物故事选》序

祁连休

动物故事是以动物为主人公的故事的总称。动物故事起源很早，大约在原始社会便开始萌芽。多少世纪以来，它们在各国人民群众中间口耳相传，广为流布，是民间文学中一个形式别致、饶有兴味的品种。动物故事用拟人化的手法描写人类熟悉的多种飞禽走兽、爬虫、游鱼，借助动物世界来表现不同时代的社会生活，总结生产经验，反映阶级斗争，传达人民群众的感情、愿望。不同肤色、不同语言、不同民族的各国人民创作的动物故事，将成为我们瞭望世界的一个小小的窗口。通过这个小小的窗口，我们可以增加对于世界各国人民生活、习俗风尚、山川景物等的了解。

世界各国的动物故事多姿多彩，内容相当丰富，而且往往包含着比较深刻的思想意义。在阅读这本《世界动物故事选》的时候，小朋友们会见到以下几个方面的内容：

（一）反抗强暴、邪恶势力，展示被压迫、被凌辱者的聪明才智和斗争精神。请看，蜘蛛到处诱杀动物，猩猩识破了他的阴谋，让他得到了应有的惩罚（《害人反害己》）。鳄鱼冒充教师，骗吃了胡狼的七个儿子。受害者终于把这个骗子抱到水中咬死（《鳄鱼和胡狼》）。

（二）批评不良的思想、行为，总结经验教训。他们告诫人们，性急不会学好本领（《狗和猫》），不能不懂装懂（《自作聪明的猫头鹰》），吹嘘者终要失败（《鹪鹩和乌龟》），行骗得不到好结果（《狐狸和骆驼》），忘恩负义没有好下场（《狮子和山羊》），对坏家伙千万不可丧失警惕性（《狐狸为什么要追捕公鸡》）。

（三）讴歌团结和友谊。《团结的结果》、《高傲的大象》等从正面说明，珍视友谊，维护团结足以克服多种困难，战胜强大的强人，《三头牛和狼》、《变色豹》等从失败的教训方面来强调团结、友谊的重要性，说明闹分裂，背叛朋友必将带来灾难。

（四）赞美劳动和自由。《三只小山羊》、《狼和绵羊》告诉我们，劳动创造幸福、安宁，勤劳勇敢者经得起任何考验，将立于不败之地；《牢笼与自由》称颂自由十分可贵，嘲笑那种把牢笼当做安乐窝的可怜虫。

（五）思想方法的启迪。比如，《香蚰虫和蚯蚓》开导人们凡事要认真思考，亲自进行调查研究，切莫轻信闲言；《想当太阳的小狗》提醒人们要踏实勤奋，忠于职守，千万不可见异思迁，自我烦恼；《鹤子、龙虾和鲸鱼》说明天外有天，待人应当谦虚谨慎，不能目中无人，妄自尊大。这类作品寓意较深，有的本身

就是一则精美的寓言。

总之，世界各国的动物故事热忱赞颂真善美，无情鞭挞假恶丑，让小朋友们在欣赏娓娓动听、引人入胜的口头文学珍品时，能够从中获得多种知识，吸取多种启示和教益，使自己越发勇敢、勤劳、善良、正直、忠诚。

世界各国的动物故事，大多短小精悍，生动有趣。其中塑造了许多栩栩如生的动物形象——狮子、老虎、兔子、狐狸、狼、猴子、大象、骆驼、牛、羊、马、鹿、鸡、狗、青蛙、乌龟、孔雀、猫头鹰、老雕、黄莺、水獭、蚯蚓、蜥蜴、鳄鱼、鲨鱼、蛇、老鼠……，使作品具有特殊的艺术感染力。应当指出，这些艺术形象是故事作者——没有留下姓名的民间故事讲述家们创作需要塑造出来的，它们跟多种动物的原有的习性有一定的关系，但是并不完全以它们原有的习性作为依据。作品当中某个动物形象的塑造，不但受到不同国家、不同民族的风土人情、生活习俗、审美心理等的影响，而且跟作者编讲故事时的创作意图密切相关。正因为这样，我们在接触世界各国的动物故事时就会发现下面几种情况：

（一）各国的动物形象的性格特征常常有许多相似之处。例如：狮子骄横残暴，经常欺压、伤害其他动物；狼奸诈、凶狠，到处去干坏事；狐狸贪馋、狡猾，是个行骗坑人、欺软怕硬的家伙；山羊和绵羊勤劳、忠厚，有时也相当机智、勇敢。

（二）各国的动物形象的性格特征也存在不完全一致、甚至相反的地方。比如，在马达加斯加、印度尼西亚、菲律宾，鳄鱼是个虚伪狡诈、残忍的坏蛋，而在孟加拉，鳄鱼却老实、善良，有教养，懂礼貌，在血的教训中变得聪明、勇敢，是个值得同情的受害者，又如，在乌干达、菲律宾、尼亚萨兰，乌龟勤劳、和善，而且头脑聪明，在受到欺侮的时候能够起来反抗，给恶人以惩罚，而在西非，乌龟却是一个自私自利的家伙，因为贪心最后被压死在面

包树下。

（三）在一个国家、一个民族中，同一动物形象的性格特征也不尽相同。以缅甸动物故事里面的兔子形象为例，他常常被塑造成正面主人公，有时甚至被当成英雄来歌颂，收入本书的《兔子判官》、《聪明的小兔子》等许多动物故事，都把兔子写得十分可爱，他勇敢、机灵、热情、正直，经常出来主持公道，竭诚帮助弱者，但在某些缅甸动物故事当中，兔子却不是正面形象，有的讲他胆小、愚蠢，有的讲他狡猾、自大，有的讲他忘恩负义，捉弄朋友。同样的例证，在我国各民族的动物故事和其他国家的动物故事里面也会找到很多，这儿就不一一列举了。

从上述情况可以看出，各国动物故事里的各种动物形象的性格特征，大多具有一定的稳定性，那些影响很大的动物形象，如欧洲的列那狐、非洲的蜘蛛、亚洲的兔子，他们性格特征的稳定性更为明显。然而，这种稳定性不是绝对的，并不排斥变异性。各种动物形象的性格特征绝不是一成不变的。不同时期、不同地方的民间故事家总是根据具体作品的创作意图来塑造各种动物形象，不一定都得按照比较固定的模式来处理。

动物故事长期在人民群众中流布，随着时间的推移，便跨越国界，由这个国家传播到那个国家，由这个大洲传播到那个大洲，逐渐扩大其流布的范围和影响。民间故事的流布，最主要是故事情节的流布。熟悉世界各国动物故事的研究者可以举出大量的例证，说明好些动物故事传播的范围很广。这里面自然不排除巧合的因素——某些国家的某些动物故事情节的相似，是偶然的巧合，并不是民间文学交流的结果。但是，更多的情况并非巧合，而是动物故事广为流布的结果。

为了说明世界各国动物故事的流传情况，让我们首先来谈谈“猴子取心”这个类型的故事。收入本书的印度的《机警的猴子》、罗马尼亚的《狐狸的心》和桑给巴尔的《洗衣人的驴

子》，它们是同一故事的变体。尽管这几则故事的出场“人物”具体细节、结构形式、艺术特色不完全相同，但作为故事核的“取心”的情节却是一致的：鲨鱼将他的朋友猴子骗到海里，准备取食猴心。猴子得知真情后，撒谎说他的心还挂在树上哩。鲨鱼便把猴子驮回岸边，猴子纵身跳到树上，再也不肯下来了。这个类型的故事，还流传在我国及亚洲、非洲的其他一些国家，譬如，印度尼西亚有《鳄鱼和狒狒的故事》，日本有《猴子的鲜肝》，朝鲜有《幸运的兔子》，柬埔寨有《乌鱼和猴子》，东非有《猴子的心》，我国有汉族的《海母丞相》、藏族的《猴子和乌龟》、蒙古族的《乌龟和猴子》、朝鲜族的《兔子和乌龟》。上述各国的作品，故事主角大多是猴子，此处还有兔子、狒狒，对立面分别是鲨鱼、鳄鱼、乌龟、海蜇、狗。所要获取的鲜物多数讲的是心，也有的说是肝或者胆，想吃鲜物的分别是鲨鱼的妻子、部落首领、皇帝、鳄鱼的母亲、乌龟自己或他的妻子，龙王或龙王的夫人、女儿。

各国流传的这个类型的故事，产生的年代久远，有比较充分的材料说明，它们很可能是由两千多年前的一则印度人民群众口头创作的动物故事演变而来的。在最早可能产生于公元前一世纪的古印度故事集《五卷书》中，就有这样一则故事。该书第四卷的基干故事讲：母海怪想吃猴心，公海怪便将猴子骗到海中。猴子心生一计，说他的心是放在阎浮树树洞里的。于是公海怪又将他送到岸上，猴子才得救了。另外，我们在用汉文、藏文翻译的佛经典籍中也能找到这个类型的故事。例如，三国吴康僧会译的《六度集经》三十六有“鳖与猕猴”的故事，西晋时代三藏法师竺法护译述的《生经》十有《佛说鳖称猴经》，隋代天竺三藏阇那崛多译的《佛本行集经》三十一有“虬龙与猴子”的故事，这里就不详细介绍了。

在收入本书的动物故事中，我们还可以举出一些流传较广泛

的作品，希腊的《老鼠相亲》、泰国的《想当太阳的小狗》，同属“老鼠嫁女”型的故事；东非的《狮子和蛇》等同属“东郭先生和狼”型的故事……。如果把收入本书的外国动物故事同中国各民族动物故事进行比较，我们又可以举出不少例证：孟加拉的《小兔和狮子》与藏族的《兔子报仇》、景颇族的《智除暴君》相似；苏亚希里的《狗和猫》与汉族的《猫和老虎、老鼠》相似；柬埔寨的《水獭分鱼》与柯尔克孜族的《两只小熊》相似；苏丹的《傻鬣狗》与维吾尔族的《狐狸的分配》相似；柬埔寨的《老虎、猴子和兔子》与藏族的《小兔子的故事》相似……。世界各国动物故事里面的相似的作品非常之多，有的故事，我们可以找到它的古老的形态，推测出它的发源地，有的故事却难以找到它的古老的形态和推测出它的发源地。

世界各国动物故事的相互交流，是世界各国文化交流的内容之一，由来已久，深入人心，对于增进各国人民的相互了解和促进各国人民的友谊，产生了积极的影响。世界各国的动物故事，不但是本国的民间文学遗产，而且是人类的文化财富，值得我们珍视。李树权同志编选的这本《世界动物故事选》，佳作荟萃，内容精彩，对于活跃群众文化生活，活跃中外文化交流很有益处。它的印行必将受到广大读者，尤其是小读者的热情欢迎。

一九八六年十月于北京

# 目 录

乌龟和猴子是怎么在一块儿过日子的（菲律宾） .....	（ 1 ）
秃八哥和乌鸦（菲律宾） .....	（ 4 ）
猴子、狗和水牛（菲律宾） .....	（ 6 ）
水牛和阳雀（菲律宾） .....	（ 9 ）
想当太阳的小狗（泰国） .....	（ 11 ）
猫头鹰和大象（尼泊尔） .....	（ 15 ）
孔雀的眼睛为什么是红的（尼泊尔） .....	（ 17 ）
机灵的胡狼（阿富汗） .....	（ 19 ）
骗了婆罗门的狐狸（斯里兰卡） .....	（ 21 ）
当过猫、狗和老虎的老鼠（印度尼西亚） .....	（ 23 ）
小鹿和猴子（印度尼西亚） .....	（ 26 ）
香蚰虫和蚯蚓（朝鲜） .....	（ 30 ）
狐狸的陷阱（朝鲜） .....	（ 33 ）
鳄鱼和胡狼（孟加拉） .....	（ 35 ）
小兔和狮子（孟加拉） .....	（ 39 ）
团结的结果（印度） .....	（ 41 ）
高傲的大象（印度） .....	（ 43 ）
老虎、婆罗门和豺（印度） .....	（ 45 ）
机警的猴子（印度） .....	（ 48 ）
变色豺（印度） .....	（ 50 ）

友谊（印度） .....	（ 52 ）
獾子和狐狸（日本） .....	（ 55 ）
鹤鹑和獾子（日本） .....	（ 56 ）
鼯鼠和青蛙（日本） .....	（ 57 ）
黄鼠狼和老鼠（日本） .....	（ 59 ）
乌龟和野猪（日本） .....	（ 61 ）
蛙与蟹（日本） .....	（ 62 ）
乌鸦借的衣裳（日本） .....	（ 63 ）
猫头鹰染店（日本） .....	（ 65 ）
飞向天空的海龟（日本） .....	（ 67 ）
狗熊和狐狸（日本） .....	（ 69 ）
寒号鸟的故事（中国） .....	（ 73 ）
大雁（中国） .....	（ 76 ）
凤凰和雉鸡（中国） .....	（ 79 ）
猴子的屁股为什么是红的（中国） .....	（ 82 ）
百鸟朝凤（中国） .....	（ 83 ）
大黄狗和哈巴狗（中国） .....	（ 84 ）
马是怎样没有犄角的（中国） .....	（ 87 ）
两只麻雀（中国） .....	（ 90 ）
猫头鹰、黄鼬和猫是兄弟仨（中国） .....	（ 91 ）
蝙蝠的故事（中国） .....	（ 95 ）
机智的老草驴（中国） .....	（ 97 ）
黄鼠狼偷鸡（中国） .....	（ 100 ）
虎背上的斑痕（中国） .....	（ 103 ）
鹦鹉学人话（中国） .....	（ 109 ）
老虎和猫做朋友（中国） .....	（ 111 ）
兔子判官（缅甸） .....	（ 113 ）
老雕为什么总是飞得高高的（缅甸） .....	（ 115 ）

分裂带来的灾难（缅甸）	（117）
聪明的小兔（缅甸）	（120）
机智的大公鸡（缅甸）	（123）
小事情（缅甸）	（126）
水獭王受贿（缅甸）	（130）
小鹿跟蜗牛赛跑（马来西亚）	（132）
水獭分鱼（柬埔寨）	（134）
忠诚的友谊力无穷（柬埔寨）	（136）
老虎、猴子和兔子（柬埔寨）	（138）
蜈蚣与蜗牛（越南）	（142）
兔子、鸡和老虎（越南）	（144）
老虎和螺狮（越南）	（146）
黄蜂和燕子（蒙古）	（148）
熊和山猫（老挝）	（150）
花斑虎现原形（老挝）	（152）
狮子请客（阿拉伯）	（154）
喜鹊是怎么捉弄狐狸的（伊朗）	（155）
狐狸的鱼餐（伊朗）	（157）
狐狸忏悔（叙利亚）	（158）
仙鹤与狐狸（阿曼）	（161）
蛇和老人（以色列）	（164）
狐狸和葡萄园（以色列）	（167）
背信弃义的狼（沙特阿拉伯）	（168）
冠鹤和珍珠鸡（非洲）	（172）
猴子和乌龟（非洲）	（174）
豺和山羊（非洲）	（176）
小山羊和豺（非洲）	（178）
豺和狮子（非洲）	（180）

狼和鬣狗的故事（非洲） .....	（ 182 ）
拔河（非洲） .....	（ 185 ）
野兔和土地（西非） .....	（ 188 ）
害人反害己（西非） .....	（ 189 ）
饥荒中的乌龟和狗（西非） .....	（ 191 ）
为什么鳄鱼不肯死在水里（西非） .....	（ 193 ）
狮子和蛇（东非） .....	（ 195 ）
山羊和狼（东非） .....	（ 197 ）
没有尾巴的野猫（东非） .....	（ 198 ）
仙鹤和狼（东非） .....	（ 199 ）
鬣狗与大象皮（东非） .....	（ 200 ）
牢笼与自由（阿尔及利亚） .....	（ 202 ）
珍珠鸡和鳄鱼（马达加斯加） .....	（ 205 ）
蜘蛛的腰怎样变细的（利比里亚） .....	（ 209 ）
三只小山羊（埃及） .....	（ 211 ）
鹧鸪和乌龟（乌干达） .....	（ 214 ）
狐狸为什么要追捕公鸡（尼日利亚） .....	（ 215 ）
狮子和山羊（尼日利亚） .....	（ 216 ）
苍蝇出嫁（索马里） .....	（ 218 ）
公鸡是怎么变成家禽的（巴布亚） .....	（ 220 ）
兔子和乌龟（坦桑尼亚） .....	（ 223 ）
洗衣人的驴子（坦桑尼亚） .....	（ 225 ）
狮子和变色龙（坦桑尼亚） .....	（ 229 ）
乌龟和老鹰（喀麦隆） .....	（ 231 ）
兔子与羚羊（刚果） .....	（ 233 ）
猫和老鼠（刚果） .....	（ 237 ）
狐狸和骆驼（苏丹） .....	（ 241 ）
狐狸和公鸡（苏丹） .....	（ 246 ）

傻鬣狗（苏丹） .....	（ 248 ）
羚羊大夫（苏丹） .....	（ 249 ）
公鸡毛吓坏了胆小鬼（苏丹） .....	（ 252 ）
乌龟上天（扎伊尔） .....	（ 254 ）
乌龟为啥生活在水里（安哥拉） .....	（ 256 ）
受骗的骆驼（津巴布韦） .....	（ 258 ）
蜘蛛和蛇（西印度群岛） .....	（ 260 ）
袋熊和袋鼠的由来（澳大利亚） .....	（ 265 ）
蛇和鼯为什么打架（澳大利亚） .....	（ 267 ）
狮子和熊（加拿大） .....	（ 271 ）
鲑鱼和红鱼（南极洲） .....	（ 272 ）
老鼠掉在威士忌酒桶里（美国） .....	（ 274 ）
为什么乌龟的甲壳是一块块的（巴西） .....	（ 275 ）
自作聪明的猫头鹰（阿根廷） .....	（ 277 ）
想称王的雄狮（阿根廷） .....	（ 279 ）
看家狗（墨西哥） .....	（ 282 ）
贪心的耗子（洪都拉斯） .....	（ 288 ）
狐狸同兀鹫打赌（南美洲） .....	（ 292 ）
兔子的脚（南美洲） .....	（ 294 ）
狐狸、秃鹰和茶隼（南美洲） .....	（ 296 ）
蜘蛛和甲虫（南美洲） .....	（ 299 ）
失去了火的老虎（南美洲） .....	（ 301 ）
蚂蚁和巴西貘（南美洲） .....	（ 303 ）
骄傲的蝙蝠（南美洲） .....	（ 305 ）
巴西貘和红吼猴（南美洲） .....	（ 307 ）
土狼的背上为什么有花条纹（北美洲） .....	（ 308 ）
虾、蚂蟥和青蛙（法国） .....	（ 309 ）
老鼠相亲（希腊） .....	（ 311 ）

小老鼠的生与死（西班牙）	（313）
公猫国王（匈牙利）	（317）
长角的山羊（波兰）	（320）
猫头鹰和他的孩子（波兰）	（323）
小公鸡和小母鸡（捷克）	（324）
鸽子为什么咕咕叫（芬兰）	（329）
刺猬和多心眼的狐狸（南斯拉夫）	（330）
兔子怎么会只有一截尾巴梢（南斯拉夫）	（332）
狼的洗礼（南斯拉夫）	（335）
马和牛请狮子评理（南斯拉夫）	（336）
机灵的小山羊（南斯拉夫）	（338）
刺猬、田鼠和狐狸（保加利亚）	（339）
人和狮子（保加利亚）	（342）
螃蟹跑到狐狸前面去了（阿尔巴尼亚）	（345）
三头牛和狼（阿尔巴尼亚）	（346）
兔子和狼（罗马尼亚）	（348）
狐狸和松鼠（罗马尼亚）	（350）
狐狸的心（罗马尼亚）	（351）
三只小猪（英国）	（354）
列那狐偷鱼（法国）	（358）
列那狐与花猫蒂贝尔（法国）	（362）
列那狐诱捕公鸡（法国）	（367）
老虎和乌龟（法国）	（372）
狮子的眼镜（法国）	（375）
农夫和小公牛（德国）	（379）
狮子、公牛和山羊（德国）	（380）
老鼠和青蛙（德国）	（381）
猫和老鼠合伙度日的时候（德国）	（382）

蝗虫和青蛙（德国） .....	（385）
小公鸡克雷赫尔（德国） .....	（387）
金甲虫和萤火虫（德国） .....	（390）
谁是百兽之王（德国） .....	（393）
狼和绵羊（爱沙尼亚） .....	（399）
两只小鸡的故事（苏联） .....	（403）
老狗、狼和公猫的故事（苏联） .....	（405）
仙鹤是怎样给狼治病的（苏联） .....	（408）
为什么狗随人住（苏联） .....	（409）
狐狸和仙鹤交朋友（苏联） .....	（411）
狐狸与山羊（苏联） .....	（412）
小兔子不是吹牛家（苏联） .....	（414）

# 乌龟和猴子是怎么 在一块儿过日子的

( 菲律宾 )

有一次，乌龟在河边晒太阳，他突然看见有棵树顺着水流往下漂。这是一棵香蕉树。乌龟跳到河里，游到树边用力推，可是已经无力把它拖上岸了，因为这棵连根带叶的树对他来说实在太重了。乌龟跑去找帮忙的，他在路上遇到的第一位是邻居猴子。

“你来瞧，我捞到一棵树了。”乌龟说，“你帮我把它弄到我的花园里去吧，我把它种起来。”

猴子想从中得点什么，便说：

“我可以帮你的忙，可是咱们得平分这棵树。”

乌龟同意了。他们回到河边，齐心协力把香蕉树推到了岸上，然后又把它送到乌龟的花园里。乌龟说：

“现在我们来挖个坑，把香蕉树种下。”

猴子连听都不要听：

“甭想！你不是说过咱俩平分这棵树吗？”

“是要平分呀，”乌龟说，“我们先把树种上，等它结了香蕉，咱们就平分嘛。”

“不行，不行，这得等好长时间。”猴子说，“最好我们现在就分，我们把它锯成两段，你拿一段，我拿一段。”

不管乌龟乐意不乐意，只得把树锯断。

猴子仔细观察了这两段树，他觉得上面那一段好些，便说：

“我要上面那一段。”

他把上面那一段背到自己的花园里种下了，给乌龟剩下那带根的一段。乌龟用心地把这一段种下，把周围的土踩紧，然后走了。乌龟这一段树慢慢地长出了叶子，然后开了花，没多久结了一树香蕉。

等到香蕉熟了，乌龟想把香蕉摘下来，可是怎么摘法呢？乌龟不会爬树啊。没有别的法子，又得去求猴子帮忙。

“我送你几个香蕉。”乌龟向猴子许诺说。

猴子没让他多求，他爬到树上，开始独个儿尝起鲜来。乌龟在底下白白地等着，求他也扔一点儿下来。

“我不扔下来，”猴子没好气地说，“你在分树的时候骗了我，你把那一段坏的给了我。所以我现在得一个人把香蕉吃个精光。”

“你至少给我扔一两个下来吧！”到最后乌龟求道。

“把香蕉皮给你吧！”猴子讥笑他，给他扔了几块香蕉皮。

乌龟发火了，钻到荆棘丛里，摘了好多刺，把刺铺在香蕉树周围的地上，然后自己躲了起来。

猴子把最后一个香蕉吃掉后，高兴地往地上一跳，哎哟！正好掉到刺上。他在树旁直蹦，象跳舞一样，疼得乱喊乱叫，脚往哪儿踩，哪儿挨刺扎。

乌龟躲在附近看得一清二楚，憋不住笑出声来。猴子一听见，马上跑到乌龟那儿抓住他，把他翻了个肚皮板朝天。乌龟毫无办法了。

“如今我来惩罚你！”猴子威胁着。“我该怎么惩罚你呢？用棍子打死你？要不把你塞到磨盘里碾成肉酱？要不把你从高山顶上扔下去？”

聪明的乌龟没被吓着，他说道：

“怎么都行呵，把我从高山顶上扔下去，把我塞到磨盘里碾